

阿里巴巴和四十大盗

[英]克劳迪娅·文图里尼/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位  时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

阿里巴巴和四十大盗

〔英〕克劳迪娅·文图里尼/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

© Child's Play (Int) Ltd 2008

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

阿里巴巴和四十大盗 / (英)克劳迪娅·文图里尼绘;范玉彤译—合肥:安徽
少年儿童出版社, 2015. 5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8016-0

I. ①阿… II. ①克… ②范… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①
I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096587 号



MEIHUI SHIJIIE JINGDIAN GUSHI

ALIBABA HE SISHI DADAO

[英]克劳迪娅·文图里尼/绘

美绘世界经典故事·阿里巴巴和四十大盗

范玉彤/译

出版人:张立立

责任编辑:欧阳春 朱梦婕

图书制作:

电脑排版:方 艾 马宇飞

出版发行:

ss-mart.com

3.com

er (QQ:2202426653)

邮政编码:230071)

63533524 (传真)

市场营销部联系调换)

印 制:

开 本:

版 次:

) 印张:1.2

5 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8016-0

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

阿里巴巴和四十大盗

〔英〕克劳迪娅·文图里尼/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

cóng qián yǒu yī gè qióng kǔ de mù jiàng jiào ā lǐ bā bā tā shēng huó de xiǎo zhèn shàng
从前，有一个穷苦的木匠叫阿里巴巴，他生活的小镇上
yǒu yī bāng cán rěn de qiáng dào zhè qún qiáng dào sì chù tōu dào bù guǎn shì fù rén hái shì qióng
有一帮残忍的强盗。这群强盗四处偷盗，不管是富人还是穷
rén tā men dōu bù fàng guò
人，他们都不放过。

yǒu yī tiān ā lǐ bā bā zhèng zài zhuāng mù cái tū rán tīng jiàn le yī zhèn mǎ tí shēng
有一天，阿里巴巴正在装木材，突然听见了一阵马蹄声
cóng sēn lín lǐ chuán lái tā fēi kuài de duǒ jìn le yī páng nóng mì de shù cóng lǐ
从森林里传来。他飞快地躲进了一旁浓密的树丛里。



ā lǐ bā bā kàn dào dà yuē yǒu sì shí gè qiáng dào qí zhe mǎ lái dào le yī gè jù dà
阿里巴巴看到大约有四十个强盗，骑着马来到了一个巨大
de shí dòng qián qiáng dào shǒu lǐng cóng mǎ bèi shàng tiào le xià lái
的石洞前。强盗首领从马背上跳了下来。

zhī ma kāi mén “芝麻开门！” qiáng dào shǒu lǐng dà shēng hǎn dào
“芝麻开门！”强盗首领大声喊道。

ā lǐ bā bā chī jīng de kàn dào shí dòng de mén jìng rán zì dòng dǎ kāi le
阿里巴巴吃惊地看到，石洞的门竟然自动打开了。

qiáng dào men gēn zhe shǒu lǐng zǒu jìn le hēi qī qī de dòng xué měi gè rén dōu bēi zhe yī gè
强盗们跟着首领走进了黑漆漆的洞穴，每个人都背着一个
chén diàn diàn de má dài
沉甸甸的麻袋。



guò le yī huì er tā men yòu dōu kōng zhe shǒu chū lái le
过了一会儿，他们又都空着手出来了。

zhī ma guān mén qiáng dào shǒu lǐng dà hǎn yī shēng shí dòng de mén jiù guān shàng le
“芝麻关门！”强盗首领大喊一声，石洞的门就关上了。

ā lǐ bā bā xiàng shí tou yī yàng yī dòng bù dòng de duǒ zhe zhí dào qiáng dào men qí zhe mǎ
阿里巴巴像石头一样一动不动地躲着，直到强盗们骑着马
dōu zǒu yuǎn le
都走远了。

ā lǐ bā bā cóng shù cóng zhōng pá chū lái lái dào le shí dòng qián tā dī shēng shuō
阿里巴巴从树丛中爬出来，来到了石洞前。他低声说
dào : “ zhī ma kāi mén ! ”
道：“芝麻开门！”

shí dòng de mén yòu zì dòng dǎ kāi le ā lǐ bā bā diǎn zhe jiǎo jiān zǒu jìn le dòng lǐ
石洞的门又自动打开了，阿里巴巴踮着脚尖走进了洞里。





dòng xué dǐng shàng de yī gè xiǎo dòng tòu jìn lái yī xiē guāng liàng ā lǐ bā bā kàn dào dòng
洞 穴 顶 上 的 一 个 小 洞 透 进 来 一 些 光 亮 。 阿 里 巴 巴 看 到 洞
lǐ duī mǎn le jīn sè de jiǔ bēi hé yín sè de xiāng zǐ hái yǒu chéng kǔn de sī chóu hé yī dài
里 堆 满 了 金 色 的 酒 杯 和 银 色 的 箱 子 ， 还 有 成 捆 的 丝 绸 和 一 袋
dài qián bì
袋 钱 币 。

ā lǐ bā bā yòng tā de lǔ zǐ tuó shàng le zú gòu duō de bǎo wù rán hòu lí kāi le
阿 里 巴 巴 用 他 的 驴 子 驮 上 了 足 够 多 的 宝 物 ， 然 后 离 开 了 。

ā lǐ bā bā huí dào jiā tā de qī zi jīng hū dào wǒ cóng lái méi jiàn dào
阿里巴巴回到家，他的妻子惊呼道：“我从来没见过
guo zhè me duō zhí qián de dōng xī nǐ dào dǐ gàn shén me qù le zhè xiē dōng xī shì cóng
过这么多值钱的东西！你到底干什么去了？这些东西是从
nǎ er ná huí lái de
哪儿拿回来的？”

zhè shì wǒ cóng qiáng dào men nà lǐ ná lái de ā lǐ bā bā huí dá dào wǒ
“这是我**从强盗们那里**拿来的。”阿里巴巴回答道，“我
men kě yǐ bǎ zhè xiē dōng xī huán gěi tā men cóng qián de zhǔ rén dàn shì wǒ men xiān yào
们可以把这些东西**还给他们从前的主人**。但是，我们先要
bǎ zhè xiē bǎo wù cáng qǐ lái bié ràng qiáng dào men fā xiàn
把这些宝物藏起来，别让强盗们发现。”



dāng tā men zhèng zài mái cáng bǎo wù shí ā lǐ bā bā de gē ge kǎ xī mǔ lái dào zhè lǐ
当他们正在埋藏宝物时，阿里巴巴的哥哥卡西姆来到这里。

zài kǎ xī mǔ de zài sān zhuī wèn xià ā lǐ bā bā zhǐ hǎo gào su le gē ge zhè xiē bǎo wù
在卡西姆的再三追问下，阿里巴巴只好告诉了哥哥，这些宝物
shì zěn me dé lái de tā hái tè dì zhǔ fù kǎ xī mǔ qiān wàn bù yào xiè lòu mì mì
是怎么得来的。他还特地嘱咐卡西姆千万不要泄露秘密。



dì èr tiān yī dà zǎo kǎ xī mǔ jiù qiǎo qiǎo de liū chū mén qù zhǎo qiáng dào de
第二天一大早，卡西姆就悄悄地溜出门，去找强盗的

dòng xué tā xiǎng ná yī xiē bǎo wù zhàn wéi jǐ yǒu
洞穴。他想拿一些宝物占为己有。

kǎ xī mǔ zhǎo dào le dòng xué àn zhào ā lǐ bā bā shuō de bàn fǎ jìn dòng hòu
卡西姆找到了洞穴，按照阿里巴巴说的办法进洞后，

yòng zì jǐ de lǘ zǐ tuō shàng le gè zhǒng bǎo wù kě dāng tā xiǎng yào lí kāi de shí hòu
用自己的驴子驮上了各种宝物。可当他想要离开的时候，

tū rán bù jì de dǎ kāi shí dòng mén de àn yǔ le
突然不记得打开石洞门的暗语了！



dào le yè wǎn qiáng dào men huí dào le dòng xué tā men fā xiàn le kǎ xī
到了夜晚，强盗们回到了洞穴。他们发现了卡西
mǔ bǎ bǎo wù quán bù duó le huí qù qiáng dào men hái bǎ kǎ xī mǔ guān jìn le
姆，把宝物全部夺了回去。强盗们还把卡西姆关进了
lóng zi lì yòng lái xià pǎo qí tā kě néng guān jìn dòng xué de rén
笼子里，用来吓跑其他可能闯进洞穴的人。





tīng shuō kǎ xī mǔ yī zhí méi yǒu huí jiā ā lǐ bā bā kāi shǐ dān xīn le
听说卡西姆一直没有回家，阿里巴巴开始担心了。

dàn yuàn tā bù shì qù le qiáng dào men de dòng xué ā lǐ bā bā duì qī zi
“但愿他不是去了强盗们的洞穴。”阿里巴巴对妻子

shuō wǒ zuì hǎo qù zhǎo zhǎo tā
说，“我最好去找找他。”

ā lǐ bā bā qí zhe lú zi chū fā le tā lái dào dòng xué fā xiàn kǎ xī mǔ
阿里巴巴骑着驴子出发了，他来到洞穴，发现卡西姆
bèi suǒ zài le lóng zi lǐ tā lì jí jiù chū le kǎ xī mǔ ràng kǎ xī mǔ qí shàng lú
被锁在了笼子里。他立即救出了卡西姆，让卡西姆骑上驴
zi yòu zhuāng zǒu le qiáng dào men de yī dà duī bǎo wù
子，又装走了强盗们的一大堆宝物。

zhè xià wǒ men déi bǎ nǐ yě cáng qǐ lái le ā lǐ bā bā qiǎo shēng de duì kǎ
“这下我们得把你也藏起来了，”阿里巴巴悄声地对卡
xī mǔ shuō yǐ miǎn qiáng dào men lái zhuā nǐ
西姆说，“以免强盗们来抓你！”



qiáng dào men huí lái hòu , jīng yà de fā xiàn kǎ xī mǔ bù jiàn le , ér qiě dài zǒu le
强盗们回来后，惊讶地发现卡西姆不见了，而且带走了

gèng duō de bǎo wù 。
更多的宝物。

wǒ men děi ān pái yī gè jiàn dié dào zhèn zǐ shàng qù dǎ tàn qíng kuàng , qiáng dào shǒu
“我们得安排一个间谍到镇子上去打探情况，”强盗首

lǐng mìng lìng dào , yī dìng shì yǒu rén zhī dào le wǒ men de mì mì 。
领命令道，“一定是有人知道了我们的秘密。”

jiàn dié liū jìn le xiǎo zhèn , fā xiàn kǎ xī mǔ duǒ zài ā lǐ bā bā de jiā lǐ 。
间谍溜进了小镇，发现卡西姆躲在阿里巴巴的家里。

tā yòng hóng sè de fěn bǐ zài ā lǐ bā bā de fáng zi shàng zuò le jì hào , rán hòu huí qù
他用红色的粉笔在阿里巴巴的房子上做了记号，然后回去

bào gào shǒu lǐng
报告首领。



ā lǐ bā bā de shì nǚ mǎ jí nà kàn jiàn le qiáng dào zài fáng zi shàng zuò jì hào
阿 里 巴 巴 的 侍 女 玛 吉 娜 看 见 了 强 盗 在 房 子 上 做 记 号 ，
tā jué de zhè ge rén zuò jì hào yī dīng bù shì shén me hǎo shì jiù gěi zhèn shàng suǒ yǒu de
她 觉 得 这 个 人 做 记 号 一 定 不 是 什 么 好 事 ， 就 给 镇 上 所 有 的
fáng zi zuò shàng le yī yàng de jì hào 。
房 子 做 上 了 一 样 的 记 号 。



qiáng dào men yī gè jiē yī gè de jìn le xiǎo zhèn kě shì jiàn dié què zhǎo
强盗们一个接一个地进了小镇。可是间谍却找
bù dào ā lǐ bā bā de fáng zi le yīn wèi suǒ yǒu de fáng zi shàng dōu biāo shàng
不到阿里巴巴的房子了，因为所有的房子上都标上
le hóng sè de jì hào
了红色的记号。

zhēn méi yòng qiáng dào shǒu lǐng mà dào wǒ men bù xū yào nǐ zhè yàng
“真没用！”强盗首领骂道，“我们不需要你这样
de fèi wu qiáng dào shǒu lǐng yòu pài le lìng yī gè jiàn dié qù zhǎo kǎ xī mǔ
的废物。”强盗首领又派了另一个间谍去找卡西姆。

